

الهدف: سيحدد المشاركون الاحتياجات في سياقهم الثقافي ليكون الكتاب المقدس مقبولا للمستهلك العادي.

المفاهيم الأساسية:

- يجب نشر ترجمة الكتاب المقدس النهائية بتنسيق وأسلوب مقبولين لمجتمع اللغة.

الوقت: 30 دقيقة زائد

60 دقيقة للتمارين.

المواد:

✓ السبورة البيضاء

✓ الكتاب المقدس مع

علامات المكان

✓ سطح الشريحة T3.

Slides_18

المجتمع. قبول

فأحضر عزرا الكاهن الناموس أمام جماعة الرجال والنساء وجميع الذين استطاعوا أن يسمعوا بتفهم في اليوم الأول من الشهر السابع. ثم قرأ منه في الساحة المفتوحة التي كانت أمام بوابة المياه من الصباح حتى منتصف النهار... وفتح عزرا الكتاب أمام جميع الشعب لأنه كان واقفا فوق كل الشعب. وعندما فتحه ، وقف جميع الناس. وبارك عزرا الرب الإله العظيم. فأجاب جميع الناس: "آمين، آمين!" وهم يرفعون أيديهم. وأحنوا رؤوسهم وسجدوا للرب ووجههم إلى الأرض (نح 8: 2-3 أ ، 5-6).

مقدمة:

كل مجتمع لغوي لديه توقعات ثقافية فريدة للتعالم المقدسة. من المهم أن نضع هذا في الاعتبار عند التخطيط لمشاركة ترجمة الكتاب المقدس المكتملة.

سنحدد ما الذي يجعل ترجمة الكتاب المقدس مقبولة لمجتمع لغتك ونضع خطة لتلبية هذا التوقع.

ملاحظات المعلم:



Community Acceptance

تلاحظ:

يتم تغطية إمكانية الوصول إلى الكتاب المقدس في الفصل 19.

1 Corinthians 9:22

to the weak I became weak, that I might win the weak. I have become all things to all men, that I might by all means save some.



إذا لم تكن قد تناولت بالفعل الاعتبارات الثقافية والاجتماعية ، فافعل ذلك بايجاز هنا. وتشمل التحديات المحتملة ما يلي:

- قد يكون من الصعب على الجيل الأكبر سنا

خطة قبول المجتمع هي أحد الأدلة التي ستجعل فريق الترجمة الخاص بك يعبئها. وبما أن دليل تقييم الجودة يساعد الفريق على التخطيط للمحتوى ليكون ذا نوعية جيدة، وخطة إمكانية الوصول إلى الكتاب المقدس تمنح المؤمنين فرصة التعرف على كلمة الله، فإن **خطة قبول المجتمع** تساعد في جعل الكتاب المقدس مقبولا للاستخدام في الكنيسة المحلية.

تقول رسالة كورنثوس الأولى 9: 22 أن بولس أصبح كل شيء لجميع الناس حتى لا تكون الطريقة التي فعل بها الأشياء عائقا أمام الحق.

بنفس الطريقة ، يمكننا التخطيط بحكمة بحيث لا تحد طريقة الترجمة أو المنتج النهائي من رغبة الناس في استخدامه.

ناقش:

○ ما الذي يجعل ترجمة الكتاب المقدس مقبولة لمجتمع لغتك؟

○ ما هي بعض التحديات الثقافية والاجتماعية التي قد تؤثر على جهود الترجمة للكنيسة المحلية؟

قبول (أو استخدام) الكتاب المقدس الإلكتروني.
- قد يعتقد البعض أن المقاطع المطبوعة على ورق الطباعة العادي ليست عرضاً مناسباً لكلمة الله.

- قد لا يرغب الناس في الحصول على نسخ ورقية إذا كانوا يخشون الاضطهاد.

- قد لا يقبل البعض الترجمة إذا كانوا لا يثقون في أولئك الذين يقومون بها أو يروجون لها.

○ ما هي اقتراحاتك للتغلب على التحديات التي حددتها؟

تمرين: قبول المجتمع

(مصنف المشارك ص 92-94)

لنبدأ بمناقشة وسرد الخصائص التي يجب أن تكون موجودة حتى تكون ترجمتك مقبولة في ثقافتك.

○ هل هناك توقعات في ثقافتك حول كيفية تنسيق الكتابات المقدسة وطباعتها وتجليدها؟

يمكن عمل نسخ إضافية

من التمرين من TG

224-26 pp. إذا لزم

الأمر. قم بدعوة متطوع

لعمل قائمة بالإجابات على

السبورة البيضاء أثناء

مناقشة المشاركين.

تلاحظ:

لا يحتاجون إلى التوصل إلى 10 خصائص. قد يستغرق الأمر 4 أو 5 فقط.

إذا لزم الأمر ، اطلب منهم تحديد أو شرح أي خطوات ذكروها تبدو غير واضحة.

Luke 14:28-29

For which of you, intending to build a tower, does not sit down first and count the cost, whether he has enough to finish it—²⁸ lest, after he has laid the foundation, and is not able to finish, all who see it begin to mock him,

الجزء 1: خذ بعض الوقت لمناقشة الأسئلة الموجودة في المصنف ص 92-93 كمجموعة وقم بتدوين الملاحظات حول الخطوات اللازمة لقبول ترجمتك في مجتمعك. ثم ، بالنسبة للجزء 2 ، استخدم الرسم البياني في الصفحة 94 لسرد الخطوات اللازمة.

عند قيادة ورشة عمل ، ستقوم بتوجيه القادة والمترجمين في وضع خطة لقبول المجتمع. ستكون هذه هي الخطة التي يشير إليها أعضاء فريقهم طوال عملية الترجمة والتنسيق.

ستحتاج إلى التأكيد مع فريق الترجمة الخاص بك على أن خطة قبول المجتمع واضحة ومقبولة لكل عضو في الفريق.

○ ما هي الموارد التي يمكنك اقتراحها للمساعدة في مواجهة التحديات العملية وخطوات العمل التي ناقشتها؟

تأكيد: لدى الفريق خطة (أو مستعد لإرشاد فريق الترجمة الخاص به من خلال وضع خطة) لترجمة الكتاب المقدس وإصداره بطريقة وتنسيق مقبولين. يجب إتاحة خطة قبول المجتمع للرجوع إليها باستمرار.